

Worship, Prayer, The Path, & Its End.¹

Zarathushtra has some unusual ideas about worship, prayer, the path and its end, that have largely been forgotten under the influence of other mind-sets and religious paradigms. Before we get into the good stuff, let me give you 2 examples of such other influences.

First example: In the Gathas, there is no notion that Wisdom (*mazda*) is pleased by our kneeling, or prostrating ourselves, or beating ourselves, or calling ourselves derogatory names. The only physical gesture of worship mentioned in the Gathas is an outstretched hand. One hand (Y28:1, Y50:8, Y29:5). In fact, Yasna 28 (which according to tradition is the first Gatha) starts with this gesture of worship,

'Hand outstretched [*ushtanaxasto*], with reverence [*nemangha*] ...' Gathas, Yasna 28, verse 1, my translation.

In ancient times, the outstretched or open hand originated as a gesture of friendship, intended to show that the person did not have a weapon in his hand.

The only physical gesture of worship in the Gathas, is this ancient gesture of friendship ~ an outstretched hand, ~ which corroborates Zarathushtra's thought, that the relationship between mortals and the Divine is that of a **friend** (Gathas: Y43:14, Y44:1, Y46:2), **an ally**, a **partner** (Gathas: Y31:21, Y44:2), as I discussed in Session 2.

Yet, even though linguists all agree that 'Hand outstretched (*ushtanaxasto*) ...' is singular ~ one hand ~ they all translate it ~ interpretively ~ as (two) hands. In this way, they have changed what was originally a gesture of friendship, to one that is a two-handed gesture of supplication. There is nothing wrong with supplication. Zarathushtra frequently asks the Divine for help. But this inaccurate interpretive translation, changes Zarathushtra's focus of the relationship between mortals and the Divine from one of friendly partnership, to one of inherent dependency. This isn't just a question of ego. This materially distorts the focus of Zarathushtra's action oriented teaching in key areas, including the way to worship, the path to the Divine, and its End.

Second example: The first and second paragraphs of the *Kemna Mazda* prayer are quotations from the Gathas. The 2d paragraph is a quotation of Yasna 44, verse 16.² Linguists disagree about the meanings of certain words in this verse. Here, I won't get into linguistics details. I will just show you how the mind-set of other religious paradigms has influenced the translation of a phrase ~ even by one of the finest linguists, Professor Insler, for whose translation I will always be grateful. But in this instance, I disagree with it. The phrase in question is,

... *ahum.bish.ratum*³ *chizhdi at hoi vohu seraosho jantu manangha*

Eminent linguists (including Insler) are of the opinion that in Gathic Avestan, *ratum* can mean both 'judge' and also 'judgment' (as a mental quality, like having good judgment or having bad judgment).⁴ In this instance, Insler chose 'judge'. His translation reads,

"... As world-healer, promise [*chizhdi*] us a judge [*ratum*], and let obedience [*seraosho*] to him come through good thinking, ..." Gathas, Yasna 44, verse 16, Insler 1975.

Now, here is a guy ~ Zarathushtra ~ who says in the famous Yasna 30, verse 2, in Insler's own translation, that we should listen to what others say that is good, and then think for ourselves, make our own decisions arrive at our own judgments.

"Listen [*sraota-*] with your ears to the best things [*vahishta-* '(the) most good (things)'].

Reflect with a clear mind ~ man by man for himself ~ upon the two choices of decision ..." Gathas, Y30:2, Insler 1975. (The two choices are between truth and untruth).

Does it make sense that here, Zarathushtra tells us we must think for ourselves, make our own choices, but in a later song, he asks the Divine to give us a judge, who will do our thinking, and make our choices, for us?

In the Gathas, there is no intermediary ~ neither judge nor priest ~ between man and the Divine. The relationship is direct (one of the ways in which Zarathushtra rebelled against the religion(s) of his culture). Returning to this verse, here again is the phrase from the Gathas in the Insler translation.

"... As world-healer, promise [*chizhdi*] us a judge [*ratum*], and let obedience [*seraosh*] to him come through good thinking, ..." Gathas, Y44:16, Insler 1975.

Insler has translated *seraosh* as 'obedience'. This is a key requirement of many religious paradigms. But not Zarathushtra's.

'Good thinking (*vohu- manah-*)', by definition, requires that we think.

'Obedience' requires that we do what we are told ~ give up thinking for ourselves.

The word *seraosh* derives from *srao-/sru* which linguists generally agree means 'to listen'. Translating *seraosh* more literally, resolves the problem, as you will see.

Finally, the word *chizhdi* which Insler has translated as 'promise us' has not yet been decoded. Other linguists have variously translated its verb stem *cish-* as 'direct', 'accord', 'reveal',⁵ 'assure', and 'teach'.⁶ I think, 'teach' is the translation option that fits both the micro context of this verse, and the macro context of Zarathushtra's thought, giving us, in a more literal translation,

"... Teach existence-healing-judgment"

[*ahum.bish.ratum chizhdi*],

then to it, let listening come through good thinking,

[*at hoi vohu seraosh jantu manangha*] ..." Gathas, Y44:16, my translation.

Here, listening is listening to our own judgment, which we have learned from Wisdom's teachings ~ having the kind of good judgment that heals existence, is a part of good thinking (*vohu- manah-*). So with a more literal, less interpretive, translation the inconsistency of obedience to a judge who does our thinking and makes our choices for us, is resolved.

This more literal translation is corroborated in another Gatha verse in which Zarathushtra asks Wisdom to teach us through good thinking ~ through understanding truth ~ how to live our lives.

"...instruct through good thinking (the course) of my direction, ..." Gathas, Y50:6, Insler 1975.

Before moving on, let us recall Zarathushtra's understanding that 'truth' (*asha-*) includes factual truths, as well as the truths of mind/heart/spirit ~ all that is good, right; and that 'good thinking' is the incremental, and eventually the complete, comprehension of truth.

Prayer.

Let us now consider Zarathushtra's ideas on prayer. He does not dictate any specific prayers that must be recited. Instead, he talks to the Divine, directly, in the language of his culture (Old Avestan), about anything and everything:

Asking Prayers.

He speaks to the Divine:

About his hunger for knowledge: "...which man did fix the course of the sun and of the stars? ... These things indeed and others, I wish to know [*mazda* 'Wisdom']." Gathas, Y44:3, Insler 1975;

About his rejection by his community, "... They exclude (me) from my family and from my clan..." Gathas Y46:1, Insler 1975;

About his anxieties regarding whether he will ever be able to persuade others of the validity of Wisdom's teachings,

"...when I was first instructed by your words, painful seemed to me my faith in men to bring to realization that which ye told me is the best [*vahishta*- 'most good'] ..." Gathas, Y43:11 Insler 1975.

"...How shall I bring to life that vision ,..." Gathas, Y44:9, Insler 1975;

"...how shall I, with your accord, impassion your following,..." Gathas, Y44:17, Insler 1975;

"...How might I deliver deceit into the hands of truth, ..." Gathas, Y44:14, Insler 1975.

These are what I call 'asking prayers' The Gathas are full of 'asking prayers', and Zarathushtra tells us that if a prayer has two ingredients, the Divine will always answer. These two ingredients are **good purpose** and **love**. He says,

"...For I know that **words** deriving from **good purpose** and from **love** are not to be left wanting by you." Gathas, Y28:10, Insler 1975.

Notice, he does not require any formulaic prayers ~ we can use just **words**. And he does not say that we will get what we ask for. He says that such prayers **will not be left wanting**. They will always be answered in ways that benefits us ~ even though it may not be in the way we want or expect.

Now these asking prayers are not a question of inherent dependency on the Divine ~ without bothering to make an effort ourselves. They are something quite different. They are a part of the mutual, loving help between the Divine, each other, and all the living, that is at the very core of Zarathushtra's teaching. Mutual, loving help is necessary to bring about spiritual growth, spiritual evolution. This is so key an element of Zarathushtra's thought, that it survived even destructive wars and persecution. The Pahlavi High Priest Zadsparam wrote in the 9th century CE, that "mutual assistance" is the 3d requirement for the renovation of existence. The Divine is so generous, that I think, even when we pray in foolish ways, asking for foolish things, we will be helped in some good way. I don't think any prayer, however foolish, is ever wasted.

But when Zarathushtra asks the Divine for help, for support, he does so in an unusual way. He does not ask that those who are persecuting him be blown up in a satisfying bang! Nor does he ask the Divine to make his troubles go away. Our troubles are the way we grow. Instead, he asks for help in a way that teaches us something ~ a way that does not make us inherent dependents. Here are a few examples. See if you can pick up on what he is trying to teach us.

"What help by truth hast Thou for Zarathushtra who calls? What help by good thinking hast Thou for me, ... ?" Gathas, Y49:12, Insler 1975.

After being driven away from his family and clan, he says: "...Take notice of it, Lord, offering the support which a friend should grant to a friend. Let me see the power of good thinking allied with truth !" Gathas, Y46:2, Insler 1975.

"Wise One [sg.], where are those sincere ones who, through their possession of good thinking, make even immoral decrees and painful legacies disappear? I know of none other than you [pl.].⁷ Therefore protect us in accord with truth." Gathas Y34:7, Insler 1975.

"Yes, throughout my lifetime I have been condemned as the greatest defiler, I who try to satisfy the poorly protected (creatures) with truth [asha-], [mazda 'Wisdom']... come to me ... give support to me. Through good thinking, find a means of destruction of this." Gathas, Y49:1, Insler 1975.

As you can see, in each of these instances, it is truth, and its comprehension good thinking, which are the tools through which he asks the Divine to support, protect, help. It is then up to us, to translate this increased understanding into effective and beneficial thoughts, words and actions that embody truth (*spenta- aramaiti-*) ~ factual truths, as well as the truths of mind/heart/spirit. And in the last quotation, did you notice how Zarathushtra himself tries to help the poorly protected? ~ he does so with **truth**, ~ with all the qualities implicit in the true, good order of existence (*asha-*). I admit, we often are limited in what we can do. Perhaps the answer is to do the very best we can, and then leave the rest in the hands of the Divine.

So these are examples of what I call '*asking*' prayers.

The Worship of 'Giving' Prayers.

But the Gathas also reveal a form of worship that I call '*giving* prayers'. In many verses, Zarathushtra tells us to worship Wisdom with Its own Divine qualities. Here are 2 examples. He says,

"Yes, praising, I shall always worship ... you, [mazda ahura 'Wisdom, Lord,'], with truth and the very best thinking and with their rule..." Gathas, Y50:4, Insler 1975;

"I shall try to glorify Him for us,⁸ with prayers of [aramaiti-] ..." Gathas, Y45:10, Insler 1975. Prayers of *aramaiti-* are prayers of thoughts, words and actions that embody the true (correct), good order of existence (*asha-*).

We can have the best laws, the best constitutions, the best corporate charters, in the world, but they don't mean a thing unless we implement them, make them effective, on-going, with our good choices in thought, word and action.

In short, Zarathushtra teaches us to worship the Divine by infusing divine qualities ~ truth (*asha-*), its comprehension (*vohu- manah-*), its embodiment (*spenta- aramaiti-*), its rule (*vohu- xshathra-*), a beneficial way of being (*spenta- mainyu-*) ~ into every aspect of our activities, our relationships, our lives ~ at home, in our families, in the business world, in academia, in government, in our professions, in our treatment of other life forms, in our treatment of the environment. A '*living*' worship, in every sense of the word.

In Zarathushtra's thought, the fragrance of a life well lived, is the incense of worship ~ our '*giving*' prayers.

I love this form of worship. To think that in the hustle and bustle of our lives, our ordinary thoughts, words and actions, are acts of worship, if governed by truth, goodness, generosity, gives meaning and beauty to the everyday things we do, and to the notion of '*worship*'.

Implicit in this kind of worship is a unity of endeavor required to bring about the desired end. What Wisdom requires of us, He delivers of Himself.

Implicit in this kind of worship is the unique idea that even divine qualities, to be worth anything, must be brought to life, given substance, in the material reality of our existence.

And this kind of worship makes us aware of how inextricably interconnected we are. When we so worship with our thoughts, words and actions of truth, it is impossible to advance ourselves, spiritually, without at the same time benefiting the people and the circumstances affected by our thoughts, words and actions.

Of course, it is easy to *talk* about it. But how do we *know*, in a given situation, what is true, good, right? Different individuals, different generations, different cultures, can have very different ideas about it. Zarathushtra's answer is simple. We search for truth ~ on-going ~ a search from which he does not exempt himself. He says,

"... as long as I shall be able and be strong, so long shall I look in quest of truth [*asha-*].

Truth, shall I see thee, as I continue to acquire both good thinking and the **way to the Lord ...**" Gathas, Yasna 28, verses 4 - 5, Insler 1975.

And what is the **way to the Lord**? In the Gathas, it is the 'path(s) of truth' (Gathas: Y51:13; Y33:5) and its comprehension, the 'road/path(s) of good thinking' (Gathas: Y51:16, Y34:12 and 13); Insler translation.

In fact, later Avestan texts state, more than once (my translation).

'(There is) one path, that of truth, all others (are) non-paths.'

aevo pantau yo ashahe vispe anyaesham apantam.

Yasna 72, § 11; *Visperad* Ch. 24, § 3;

A **path** is an on-going way of living. Zarathushtra's **path(s) of truth** and its comprehension **good thinking** are an on-going search for truth, and its incremental acquisition, in what Zarathushtra calls, **both existences ~ the existences of matter and mind** (Gathas: Y28:2, Y43:3) ~ scientific truths, emotional truths, social truths, spiritual truths ~ a search that enables the growth of knowledge and understanding. So this teaching includes within it the capacity for truth-oriented change. If we have the courage to follow this teaching ~ to search for truth, on-going ~ we acquire continuing relevance. If we don't, we become trapped, imprisoned, in obsolescence.

We sometimes question whether truth (*asha-*) is subjective or objective. I think, in Zarathushtra's thought, truth is objective. It is our attempts at understanding truth that are subjective, that vary from culture to culture, and from generation to generation. But through our experiences in searching for truth, as we grow in understanding, our perceptions become more and more accurate until finally, truth, and our understanding of it, is the same.

So when he says, "Truth, shall I see thee, as I continue to acquire... good thinking..." Gathas, Y28:5, Insler 1975, he is asking a rhetorical question which contains its own answer ~ that good thinking is how we (incrementally, and ultimately completely) comprehend truth.

Which brings us to the ultimate 'giving prayer' that comprises the 6th and 7th qualities of the Divine, ~ completeness and non-deathness, which in the Gathas, man does not have presently, but is capable of attaining. Zarathushtra says (addressing the Divine),

"...Your enduring worshipful offering has been established to be [*ameretat-* 'non-deathness'] and completeness [*haurvatat-*]." Gathas, Y33:8, Insler 1975.

What does he mean by this? I think he means that the ultimate worship offering desired by Wisdom, is our own joyful self realization of the wisdom within ~ fulfilling our best potential by helping ourselves, and all the living, to attain, personify, the true wholly good order of existence completely (*haurvatat-*), resulting in the perfecting of each fragment of existence, which then is no longer bound by mortality (*ameretat-* 'non-deathness'), ~ mortal existence being the arena for the perfecting process. The union of all

such perfected fragments of existence are Zarathushtra's perception of the Divine.⁹ So (at a collective level) Divine is not complete until each fragment of existence is complete.

In short: When we *worship* the Divine with its own qualities, we incrementally attain these qualities. And the *path* to the Divine is another way of saying the same thing. If we choose the path of truth with each thought, word and action, we ultimately personify truth.¹⁰ The path and its end are the same ~ except in one respect: The path is still unperfected, whereas the End is perfected. I will give you some evidence of this in the next session.

I would like to leave you with some questions. Place them on the back burner of your mind, and let your mind play over them.

If, as Zarathushtra states, the path of truth leads to an End that is truth personified, what is his perception of the ultimate good End ~ paradise. Is paradise a place? A state of being? And if it is a state of being, when does paradise begin? We will consider these questions in the next session.

Poetry & Song.

I would like to close this session with a brief mention of poetry and song. It starts out a little sad, but it has the potential for a bright future, a joyful renaissance. Here, by 'song' I do not mean the chanting of prayers, which (if you close your eyes and listen) has a sad, haunting quality. I mean the songs people create to express what moves them, inspires them, makes them happy.

In Zarathushtra's day, music was so important a part of people's lives, and spirituality, that he uses the name "[house of song](#)" as one of his terms for the good End (paradise) ~ a state of being that 'houses' the harmony, the bliss, the high we feel when we hear or sing beautiful music ~ indicating the rich tradition of music, and its enjoyment, that must have existed in his time. In fact, he even used poems that were songs ~ the Gathas ~ to express his teachings.

But the joyful music, which so pervaded Avestan life and Zarathushtra's worship, is absent from the forms of worship engaged in by Zoroastrians today.

How could this have happened?

Well, music has to be expressed. It is heard. Its existence, therefore, cannot not be kept secret. Following the invasion of Iran in 650 CE, Zoroastrians were persecuted almost to extinction (unless they converted to the dominant religion). They frequently were hard pressed just to stay alive. Their's was not an environment in which the Divine could be worshipped with music and joyful songs. They could not worship in any way that attracted attention. Even those who fled to India carried with them a religion bereft of its rich, ancient musical tradition.

But now, in diaspora, we have a chance to change this narrative. As Zarathushtra's beautiful ideas are re-discovered, and as they inspire the love and joy they once did in ancient times, creative people can once again express the love they feel for Zarathushtra's teachings, in a renaissance of music, songs, poems, dance. Let us not crush such creativity under the heel of 'tradition'. Let us nurture it, encourage it to bloom and flourish, so that once again we can celebrate the Divine with the joys of music and songs.

* * * * *

¹ Detailed, with references, in the following chapters, In *Part One: Worship & Prayer*; (at a basic level), and in *Part Two: The Puzzle of Worship*; (at a more in-depth level), and In *Part Two: A Question of Reward & The Path* (one of my favorite chapters!).

² In *Part Six: Yasna 44:16*, I translate this verse, discuss its beautiful meanings, and also give a word by word linguistic analysis with translations by eminent, professional linguists, for comparative purposes ~ judge for yourself.

³ All manuscripts (available to Geldner) show these three components ~ *ahum.bish.ratum* ~ as 3 separate words. But this presents a grammatical tangle, which some scholars have attempted to resolve by taking *ahum.bish* as a compound word, and *ratum* as a separate word. In this instance, I follow Bartholomae, Moulton and Taraporewala in taking *ahum.bish.ratum* as one compound word. It resolves the grammatical problem. It is linguistically defensible, gives us a translation that fits the context of this verse, and is consistent with Zarathushtra's thought in the Gathas as a whole, (detailed in *Part Six: Yasna 44:16*).

⁴ Detailed with references in *Part Three: Ratu*.

⁵ Zoroastrians (and non-Zoroastrian scholars) sometimes debate whether or not Zarathushtra believed his teachings to be a 'revelation'. I think it is a mistake to try to fit Zarathushtra's thought into today's religious or philosophical 'labels' ~ which did not exist in his time period. It is better to consider the substance of the question.

On the one hand 'revelation' implies that the Divine has 'revealed' to a human being, fact specific answers about how to practice a religion. Zarathushtra's teachings are not a list of fact specific do-s and dont-s. In that sense, his teachings are not 'a revelation'. He teaches an on-going search for truth, which also is quite different from the idea that the Divine has revealed a religion in its entirety, which does not allow us to deviate from the revelation.

On the other hand, 'revelation' could mean a wordless on-going communication of ideas, insight, understanding, illumination, from the Divine (the Divine around us and the Divine within). Throughout the Gathas, Zarathushtra asks questions of the Divine, asks for understanding, asks the Divine to instruct him *through good thinking*. In this sense, all of us receive many 'revelations' from the Divine from time to time, as we continue to search for truth.

⁶ Detailed in *Part Six: Yasna 44:16*

Beekes 1988 translates the verb stem *ciš-* as 'to teach', showing its imperative form *cīždi*, which would be translated as "teach";

Insler 1975 translates *cīždi* as "promise";

Humbach/Faiss 2010 as "direct";

Humbach 1991 as "accord";

Taraporewala 1951 as "reveal";

Moulton 1912 and Bartholomae as "assure".

⁷ Throughout the Gathas, Zarathushtra alternates between the singular and the plural in his references to the Divine. For an explanation of why he does so, see: in *Part One: The Identity Of The Divine*, and in *Part Two: The Puzzle Of The Singular & The Plural*.

⁸ Why do you suppose Zarathushtra says that he will try to glorify the Divine **for us**? Well, in his thought, it is not enough to pray for one's self. We have to pray for all the living, for all of existence. Just as it is not enough to heal one's self, or attain enlightenment for one's self. We have to help each other make it (without impairing each others' freedom to think and make choices).

The necessity for this mutual, loving, help, becomes apparent when we consider Zarathushtra's ideas on spiritual evolution (detailed in *Part One: A Friendly Universe*; and in *Part Two: Asha & The Checkmate Solution*).

And the logic of this universal approach becomes apparent when we understand Zarathushtra's ideas about the identity of the Divine, (detailed in *Part One: The Identity Of The Divine*).

⁹ Detailed in *Part One: The Identity Of The Divine*.

¹⁰ Detailed in *Part Two: A Question of Reward & The Path*.